

上主庭院

戴 思
(1921-2007)

Moderato

(重句) 上 主 庭 院 建 基 於 世 上， 以

世 人 為 子 民。 上 主 永 為 萬 乘 之 尊！

(musicasacra.org.hk)

(頌恩信友歌集 No. 356)

© Lucien Deiss and Ed. du Levain

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：取材自 (默 21:3 ; 弗 2:20-22)

譯：聖經樂章 - No. 15 (1970 台北)

修：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Lucien Deiss, CSSp (1921-2007)

1 2 3 4 5

上藉接自眾
主聖枝信民
藉神於德皆
著的耶中齊
眾水穌被聲
先而葡上歌
知 萄主
所重樹所頌
召 上堅
喚生的定聖
的的的父
人人人榮
民民民光

8

聚印藉蒙也
首上上主稱
於聖主召揚
上神聖請聖
主印寵棄子
聖記結暗我
殿的果投主
內的明耶
的百樹的穌
百 百基
姓，姓，姓，
姓，枝，姓，
督，

12

侍合植被並
立一根喚讚
於於於作美
主聖聖皇天
前神愛族主
的的的的聖
子子子子
民民民民神
是是是是千
基基基基秋
督督督督萬
的的的的世
教教教教無
會會會會盡
(重句)
(重句)
(重句)
(重句)

16

上主庭院

戴思
(1921-2007)

Moderato

(重句) 上主庭院建基於世上，以

世人為子民。上主永為萬乘之尊！

1 上主藉神著的眾先知所召喚的民，
 2 藉接聖神於耶水而葡萄重樹上堅的的民，
 3 自眾信民皆中齊被聲歌主頌聖父人榮光，
 4
 5

聚印首於上主印聖記殿內的百姓，
 藉上聖主寵結的果投明樹的百姓，
 蒙主召揚聖子棄暗我耶的耶穌基督，
 也稱揚聖子子民，是基督的教會。(重句)

侍立於主前神愛族子的民，是基督的教會。(重句)
 合一根於聖神愛族子的民，是基督的教會。(重句)
 植喚作皇天聖神愛族子的民，是基督的教會。(重句)
 被讚美天主聖神愛族子的民，是基督的教會。(重句)
 並讚美天主聖神愛族子的民，是基督的教會。(重句)

(musicasacra.org.hk)

(頌恩信友歌集 No.356)

© Lucien Deiss and Ed. du Levain

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：取材自(默21:3; 弗2:20-22)

譯：聖經樂章 - No. 15 (1970 台北)

修：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Lucien Deiss, CSSp (1921-2007)

無原罪讚

Andante

傳統

1 吁！無 原 罪 聖 父 愛 女，憐 視 我 眾 在 世 為 旅；
2 天 主 聖 母 慈 愛 寬 仁，保 育 我 聖 子 在 勞 苦 艱 辛；

吁！無 原 罪 聖 子 真 母，堅 我 忍 耐 以 忍 世 苦。
勸 化 萬 眾 撫 慰 殷 勤，耶 穌 賢 母 我 等 慈 親。

(重句) 吁！無 原 罪 聖 教 慈 親，聊 以 迴 目 憐 視 吾 人；

爾 心 愛 我 其 愛 情 深，無 可 獻 爾 聊 獻 我 心。

(頌恩信友歌集 No. 23)

(musicasacra.org.hk)

This edition © MMXXV 天主教香港教區

編：蔡詩亞 (Jun 9 MMI / Sep MMXXI 香港)

無原罪讚

Andante

傳統

1 吁！ 無 原 罪 聖 父 愛 女，
2 天 主 聖 母 慈 愛 寬 仁，

憐 視 我 眾 在 世 為 旅；
保 育 聖 子 勞 苦 艱 辛；

吁！ 無 原 罪 聖 子 真 母，
勸 化 萬 眾 撫 慰 殷 勤，

堅 我 忍 耐 以 忍 世 苦。
耶 穌 賢 母 我 等 慈 親。

吁！ 無 原 罪 聖 教 慈 親，
聊 以 迴 目 憐 視 吾 人；

爾 心 愛 我 其 愛 情 深，
無 可 獻 爾 聊 獻 我 心。

光榮頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato

(主禮) 天 主在天 受 光 榮，(眾) 主 愛 的 人 在 世 享

平 安。 主！ 天 主、 天 上 的 君

王、 全 能 的 天 主 聖 父， 我 們 為 了

祢 無 上 的 光 榮， 讚 美 祢、 稱 頌 祢、 朝 拜 祢、

(頌恩信友歌集 No. 43)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：路 2:14; (Liber Pontificalis - 530)

曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 (香港)

rit.

顯揚祢、感謝祢。

a tempo

rit.

Andante

主！耶穌

基督、獨生子；主！天主、天

主的羔羊，聖父之

子； 除 免 世 罪 者， 求

祢 垂 憐 我 們。 除 免 世 罪

者， 求 祢 俯 聽 我 們 的 祈 禱。

Moderato

坐 在 聖 父 之 右 者， 求 祢 垂 憐 我

(頌恩信友歌集 No. 43)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：路 2:14; (Liber Pontificalis - 530)

曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 (香港)

們； 因為 只有 祢 是 聖 的、

37

只有 祢 是 主、 只有 祢 是 至 高 無 上 的。

40

poco rit. 耶 穌 基 督， *a tempo* 祢 和 聖 神，

43 *poco rit.* *a tempo*

同 享 天 主 聖 父 的 光 榮。 *rit.* A - men.

46 *rit.*

光榮頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato



(主禮) 天主在天受光榮，(眾) 主愛的人在世享平安。
主！天主、天上的君王、全能的天主聖
父，我們為了祢無上的光榮，讚美祢、稱頌祢、朝拜祢、
rit. 顯揚祢、感謝祢。
a tempo

Andante



主！耶穌基督、獨生子；主！天主、天
主的羔羊、聖父之子；
除免世罪者，求祢垂憐我們。
rit. 除免世罪者，求祢俯聽我們的祈禱。

Moderato



坐在聖父之右者，求祢垂憐我們；
因為只有祢是聖的、只有祢是主、只有祢
poco rit. 是至高無上的。耶穌基督，祢和聖神，
rit. 同享天主聖父的光榮。

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

A - men. (Liber Pontificalis 530)

曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 香港

詞：路 2:14 (禮儀常用經文 - Gloria)

歌唱新歌

Andante moderato

(重句) 請 向 上 主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。

Cantillazione

1 請大家向上主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。

祂的右手和祂的聖臂， 為祂獲得了 勝 利。 (重句)

2 上主已經宣佈了自己的 救 恩， 將

自己的正義已啟示給萬民。(重句)

13

3 祂記起了自己的良善和忠誠，

16

即向以色列家族廣施的寬仁。(重句)

18

4 全球看見了我們天主的救恩。

21

因此，普世大地！請向上主歌舞、

請踴躍、請歡樂，彈琴演奏。（接下）

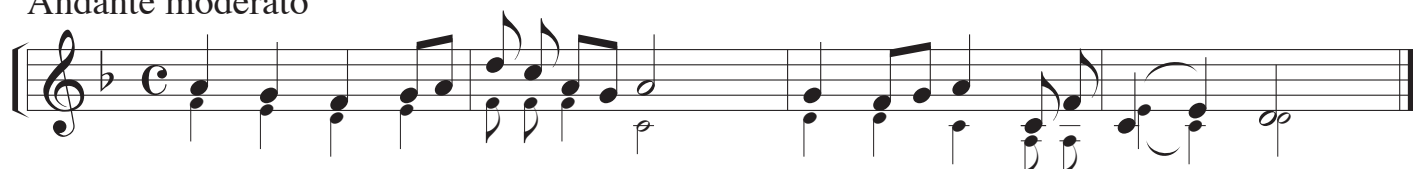
Codetta

(重句) 請向上主歌唱新歌，

因為祂行了奇事。

歌唱新歌

Andante moderato

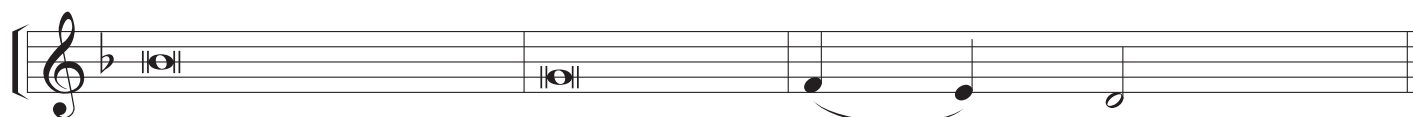


(重句) 請 向 上 主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。

Cantillazione



1 請大家向上主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。



祂的右手和祂的聖臂， 為祂獲得了 勝 利。 (重句)



2 上主已經宣佈了自己的 救 恩， 將



自 己 的 正 義 已 啟 示 給 萬 民。 (重句)



3 祂記起了自己的 良 善 和 忠 誠，



即向以色列 家 族 廣 施 的 寬 仁。 (重句)



4 全 球 看 見 了 我 們 天 主 的 救 恩。



因 此， 普 世 大 地！ 請 向 上 主 歌 舞、



請 踴 躍、 請 歡 樂， 彈 琴 演 奏。 (重句)

恭讀福音

Cantillazione



Score for Cantillazione, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems, each with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Chinese.

(執事) 願 主 與 你 們 同 在。(眾) 也 與 你 的 心 靈 同 在。

(執事) 恭 讀 聖 路 加 福 音。(眾) 主! 願 光 榮 歸 於 祢。

(執事) 上 主 的 話。

Introduction



Score for Introduction, featuring a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score is divided into two systems, each with a piano accompaniment. The lyrics are in Chinese.

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文
曲：劉榮耀 (1908-1986)
曲：蔡詩亞 (Nov 7 MMX / Feb 5 MMXI 香港)

Vivace

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al -
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 上 主! 我 在
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Send me Lord! At

Al - le - lu - ia! Al - le -

10

le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia! Al - le -
 這裡靜待聆聽; 福音裡, 是祢的話。 Al - le -
 Your com-mand I want to preach; All my life in Your ser - vice. Al - le -
 lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!

16

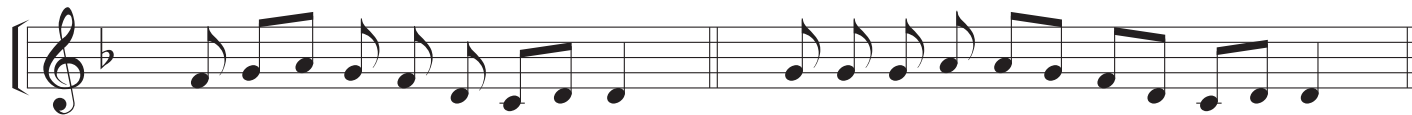
lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!
 lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!
 lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

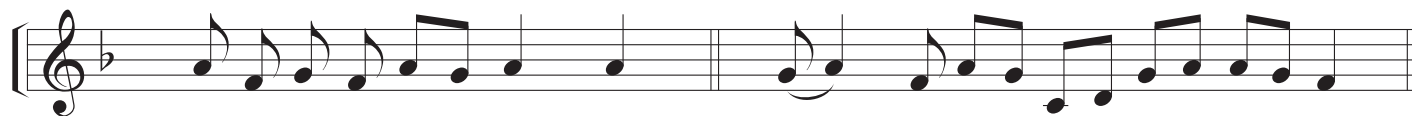
22

恭讀福音

Cantillazione



(執事) 願主與你們同在，(眾)也與你的心靈同在。



(執事) 恭讀聖路加福音，(眾)主！願光榮歸於祢。



(執事) 上主的話。

Vivace



1 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al -

2 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 上主！我在

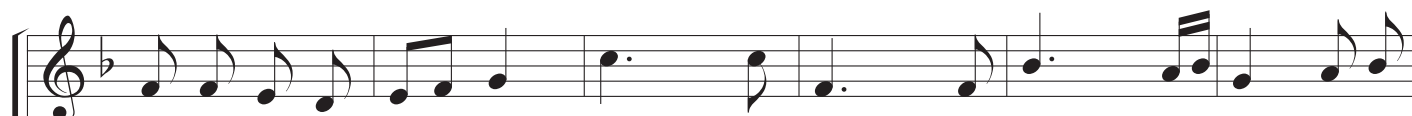
* 3 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Send me Lord! At



* 福音後詠唱第三節

Al - le - lu - ia!

Al - le -



le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia! Al - le -

這裡靜待聆聽；福音裡，是祢的話。Al - le -

Your com-mand I want to preach; All my life in Your ser-vice. Al - le -



lu - ia!

Al - le - lu,

al - le - lu - ia!



lu - ia!

Al - le - lu,

al - le - lu - ia!

lu - ia!

Al - le - lu,

al - le - lu - ia!

lu - ia!

Al - le - lu,

al - le - lu - ia!



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

(頌恩信友歌集 No. 188)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀對答經文

曲：劉榮耀 (1908-1986)

曲：Nov 7 MMX / Feb 5 MMXI (香港)

曲：Manuel V Francisco SJ (1997 Philippines)

祥

Kevin Mayhew
(1942-2021)

Calmo

1
2
3
4
5

平愉期仁誠 安悅望德心 極極極極極 珍珍珍珍珍 貴貴貴貴貴 注注注注注 心心心心心 中中中中中 滿滿滿滿滿 平怡潛慈明

靜。樂。力。念。達。 平愉期仁誠 安悅望德心 極極極極極 珍珍珍珍珍 貴貴貴貴貴 靠靠靠靠靠 天天天天天 主主主主主 的的的的的 眷眷眷眷眷

1
5

顧，
顧，
顧，
顧，
能憑能仁懷
教侍教愛抱
我這我作我
變禮活動信
換物著力念
盡就是為願
力做為大活
作了了眾出
肇悅造添福
造樂就一音
和領未絲的
平路來溫真

人人時暖諦。
平愉期仁誠
安悅望德心
是是是是
福福福福
氣氣氣氣
載載載載
於於於於
心心心心
更更更更
莫莫莫莫
辭！辭！辭！辭！辭！

rit.

可只詠唱第一聲部作齊唱
可作四聲部無伴奏合唱 (alla cappella)
This edition MMXXV 天主教香港教區

頌恩信友歌集 No. 378
曲：Kevin Mayhew (1942-2021) 1978
編：蔡詩亞 (April 11, 1999 香港)

祥

Kevin Mayhew
(1942-2021)

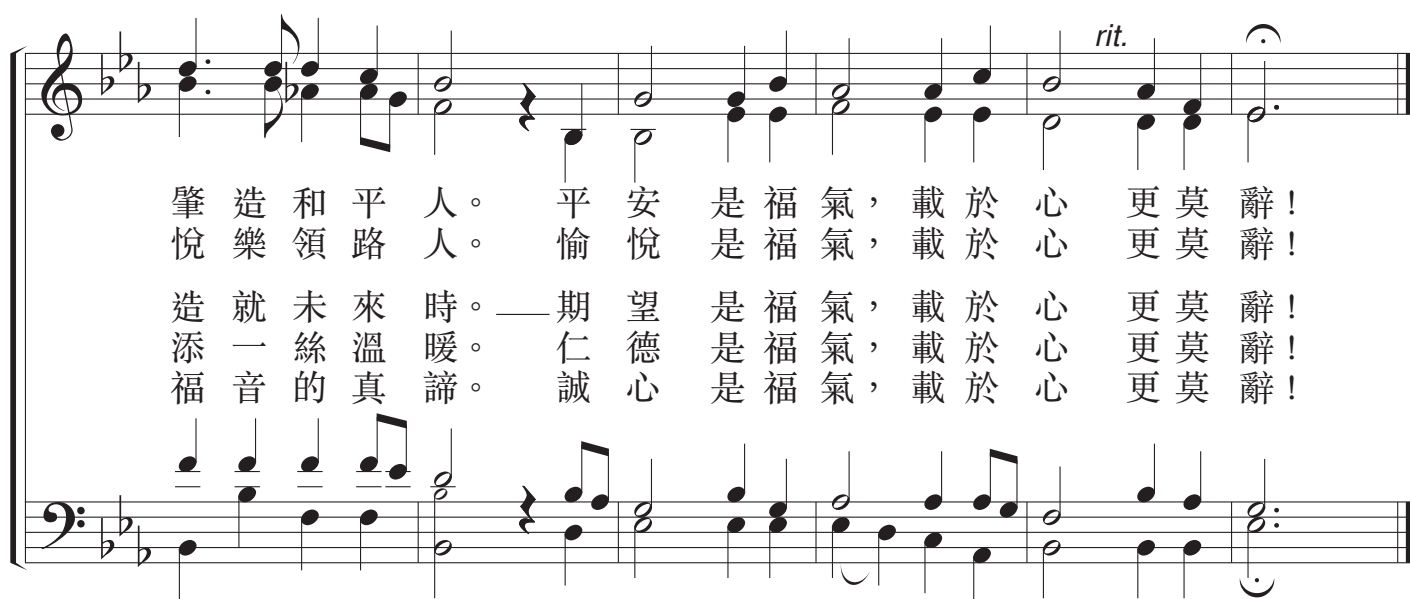
Calmo



1 平 安 極 珍 貴， 注 心 中 滿 平 靜。 平 安 極 珍
2 愉 悅 極 珍 貴， 注 心 中 滿 怡 樂。 愉 悅 極 珍
3 期 望 極 珍 貴， 注 心 中 滿 潛 力。 — 期 望 極 珍
4 仁 德 心 極 珍 貴， 注 心 中 滿 慈 念。 仁 德 心 極 珍
5 誠 心 極 珍 貴， 注 心 中 滿 明 達。 誠 心 極 珍



貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 能 教 我 變 換， 盡 力 作
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 能 憑 恃 這 禮 物， 就 做 了
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， — 能 教 我 活 著， 是 為 了
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 仁 愛 抱 我 動 力， 為 大 眾
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 懷 抱 我 信 念， 願 大 活 出



肇 造 和 平 人。 平 安 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
悅 樂 領 路 人。 愉 悅 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
造 就 未 來 時。 — 期 望 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
添 一 絲 的 溫 暖。 仁 德 心 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
福 音 真 諦。 誠 心 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！

頌恩信友歌集 No. 378

© 1978 Kevin Mayhew Ltd

Buxhall, Stowmarket, IP14 3BW, England

www.kevinmayhewltd.com

Used with permission (musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

Peace, perfect peace

詞：Kevin Mayhew (1942-2021) 1978

譯 (1-3)：陳鈞潤 (1982 / April 1999 香港)

詞 (4-5)：陳鈞潤 (1949-2019) April 21, 1999 香港

曲：Kevin Mayhew (1942-2021) 1978

編：(April 11, 1999 香港)

求主俯聽我禱告

Andante

蘇柏義

(領) 為此，讓我們同聲祈禱！
For this, let us pray and sing to the Lord!

(眾) 上主！俯聽我禱告。
O Lord! hear your people.

主！ 俯 聽 我。 上 主！請 收 納， 上
 Lord! have mer - cy, O Lord! have mer - cy, O

主！請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。
 Lord! have mer - cy. O Lord! hear your peo - ple.

求主俯聽我禱告

Andante

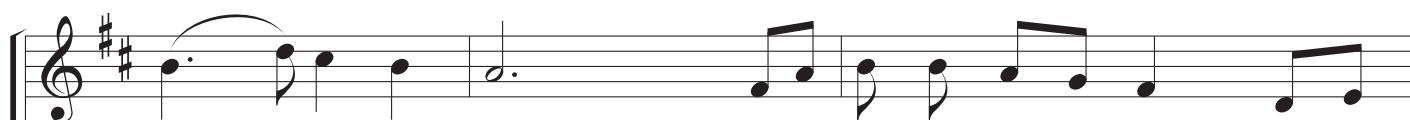
蘇柏義



(領) 為 此， 讓 我 們 同 聲 祈 禱！
For this, let us pray and sing to the Lord!



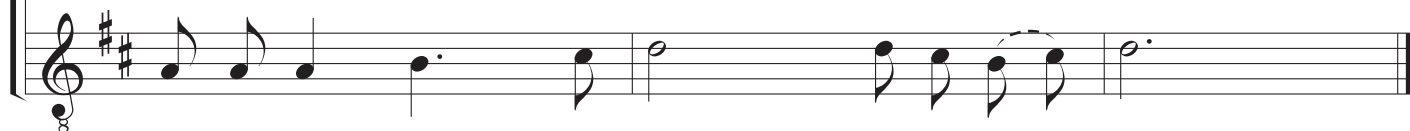
(眾) 上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上
O Lord! hear your peo - ple. O



主！ 俯 聽 我。 上 主！請 收 納， 上
Lord! have mer - cy, O Lord! have mer - cy, O



主！請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。
Lord! have mer - cy. O Lord! hear your peo - ple.



禮品

Lento meditativo

杜逸文

(重句) 上 主！ 祢

賜 給 我 們 食 糧， 我 們 感 謝 祢。 祢。

per finire

rit.

1 這 些 麵 餅 和 葡 萄 酒，
2 我 們 聆 聽 祢 的 邀 請，

就是我們 在 祢 地 上 努 力 的 產
 是要我 們 赴 耶 穌 祭 宴 共 領 祢 的 禮

物。 我 們 將 它 呈 上 祭 台，
 物。 我 們 分 享 天 國 的 恩 賜，

求 祢 使 成 為 我 們 的 生 命 之 糧。 (重句)
 求 祢 使 我 們 達 到 永 生 命 的 境 地。 (重句)

禮品

Lento meditativo

杜逸文

(重句) 上 主！ 祢

賜給我 們食糧， 我 們 感謝 祢。 祢。

I II per finire

1 這 些麵 餅 和 葡 萄 酒， 就 是 我 們 在 祢 地
2 我 們 聆 聽 祢 的 邀 請， 是 要 我 們 赴 耶 穌 祭

上 努 力 的 產 物。 我 們 將 它 呈 上 祭 台，
宴 共 領 祢 的 禮 物。 我 們 分 享 天 國 的 恩 賜，

求 祢 使 成 為 我 們 的 生 命 之 糧。 (重句)
求 祢 使 我 們 達 到 永 生 的 境 地。 (重句)

(頌恩信友歌集 No. 218)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：Dino Doimo, pime (1979 / 1986 香港)
曲：杜逸文 (1979 / 修：1986 / Sep MMI 香港)

歡呼頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato

聖！ 聖！ 聖 上主萬有的主！

祢的光榮充滿天地，歡呼之聲響徹雲霄。

cresc.

f

p

Ped.

Man.

p poco rit. *cresc.*

奉 主 名 而 來 的 當 受 讚 美！

poco rit. *p* *cresc.* *a tempo*

a tempo *f* *ff*

歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

f *a tempo* *ff*

Red.

歡呼頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato

聖！ 聖！ 聖 上 主 萬 有 的 主！

The first system of the musical score is in G major (one sharp) and common time (C). It consists of two staves. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are '聖！ 聖！ 聖 上 主 萬 有 的 主！'.

祢的光 榮 充滿天 地， 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

The second system continues the melody and bass line. It includes a 'cresc.' (crescendo) marking above the treble staff. The lyrics are '祢的光 榮 充滿天 地， 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。'.

奉 主 名 而 來 的 當 受 讚 美！

The third system continues the melody and bass line. It includes a 'p poco rit.' (piano, a little slower) marking above the treble staff and a 'cresc.' (crescendo) marking above the treble staff. The lyrics are '奉 主 名 而 來 的 當 受 讚 美！'.

歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

The fourth system concludes the piece. It includes an 'a tempo' marking above the treble staff, followed by 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo) dynamics. The lyrics are '歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。'.

信德的奧蹟

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato

(主禮) 信 德 的 奧 蹟。

(眾) 救 世 的 恩 主！ 祢 藉 著 苦 難

及 復 活， 恢 復 了 我 們 的

自 由， 求 祢 拯 救 我 們。

信德的奧蹟

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato

(主禮) 信 德 的 奧 蹟。

(眾) 救 世 的 恩 主！ 祢 藉 著 苦 難 及 復 活，

恢 復 了 我 們 的 自 由， 求 祢 拯 救 我 們。

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It features a single melodic line on a treble clef staff. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are in Chinese, with the first line starting with '(主禮)' and the subsequent lines with '(眾)'. The melody is simple and hymn-like, with a final cadence on the last line.

(頌恩信友歌集 No. 227)

曲：劉榮耀 (1908-1986) 1973 (香港)

整理：(April 9 MMII 香港)

讚頌詞

Cantillazione

(主禮) 全 能 天 主 父！ 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀，

藉 著 基 督、 偕 同 基 督、 在 基 督 內，

並 在 聖 神 的 團 結 中， 都 歸 於 祢， 直 到 永 遠。

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It features a single melodic line on a treble clef staff. The tempo is marked 'Cantillazione'. The lyrics are in Chinese, with the first line starting with '(主禮)'. The melody is simple and hymn-like, with a final cadence on the last line.

Moderato

(眾) A - men! A - men! A - men!

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a single melodic line on a treble clef staff. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are in Chinese, with the first line starting with '(眾)'. The melody is simple and hymn-like, with a final cadence on the last line.

(頌恩信友歌集 No. 240)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文

曲：劉榮耀 (1908-1986) September 1978 (香港)

讚頌詞

劉榮耀
(1908-1986)

Cantillazione

(主禮)全能天主 父！* 願 一切崇 敬和榮 耀， 藉著 基 督、

偕同 基 督、 在 基 督 內， 並在聖 神的團 結 中，

Moderato

都歸 於 祢， 直到 永 遠。(眾) A - men! A - men! A - men!

(頌恩信友歌集 No. 240)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文

曲：劉榮耀 (1908-1986) September 1978 (香港)

天主經

劉榮耀
(1908-1986)

Allegretto

我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，

願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行

在 人 間、 如 同 在 天 上。 求

祢 今天 賞 給 我 們 日 用 的 食

糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同

我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於

誘惑，但救我們免於凶惡。

天下萬國

天下萬國 普世權威，一切榮耀永歸於祢！

天主經

劉榮耀
(1908-1986)

Allegretto



我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，
願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行
在 人 間、 如 同 在 天 上。 求
祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食
糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同
我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於
誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶 惡。

天下萬國

Moderato



天 下 萬 國 普 世 權 威， 一 切 榮 耀 永 歸 於 祢！

(頌恩信友歌集 No. 247+263)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文
劉榮耀 (1908-1986) 10 March 1973 / 1969 (香港)

羔羊頌

黃景賢
(1919-1971)

Andante

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊！求 祢 垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊！求 祢 賜 給 我 們 平 安。

Red. -----

羔羊頌

黃景賢
(1919-1971)

Andante



除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢



垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主



羔 羊！ 求 祢 垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主



羔 羊！ 求 祢 賜 給 我 們 平 安。

分享同一的聖體

劉玉亭
(1927-2016)

Andante legato

(重句) 我們 既 分享同 一的 聖 體， 使我們在祢內 合 而為一。

1

1 請 教 導 我 們 寬 恕 別 人， 如 同 祢 寬 恕 了
2 凡 是 信 仰 基 督 的 人 們， 都 要 有 犧 牲 的

6

我 們。 教 導 我 們 互 相 愛 護， 如
精 神。 在 這 愛 情 的 聖 事 內， 我

10

(頌恩信友歌集 No. 452)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：李鍾馨 FMS (1929-1997) 1968 (香港)

曲：劉玉亭 (1927-2016) 1968 (香港)

同祢愛護了我們。引導我們跟隨著祢，做個
們同體而且同心。基督在前循循善導，我們

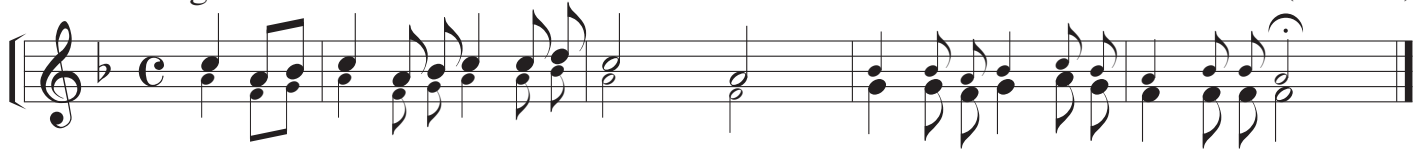
溫良和善的人；沒有寬恕和互愛，溫良與和
攜手跟隨前進；無分種族與文化，風俗和語

善，我們何敢領受祢的聖身。(重句)
言，因為我們只有一個牧人。(重句)

分享同一的聖體

劉玉亭
(1927-2016)

Andante legato



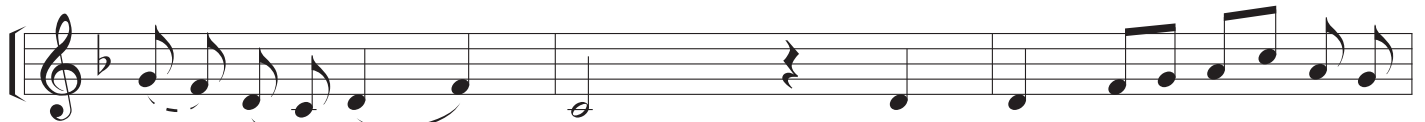
(重句) 我們 既 分享同 一的 聖 體， 使 我們 在 祢 內 合 而 為 一。



1 請 教 是 導 我 們 寬 恕 別 人， 如
2 凡 是 信 我 仰 基 督 的 人 們， 都



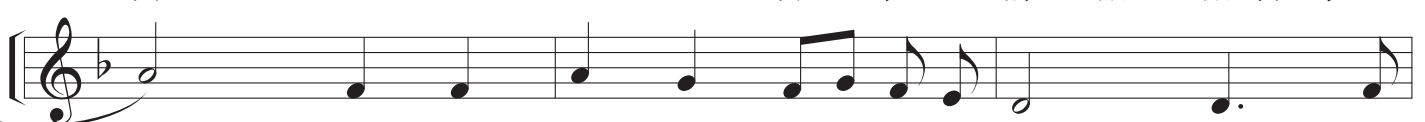
同 祢 寬 恕 了 我 們。 教 導 我
要 有 犧 牲 的 精 神。 在 這 我



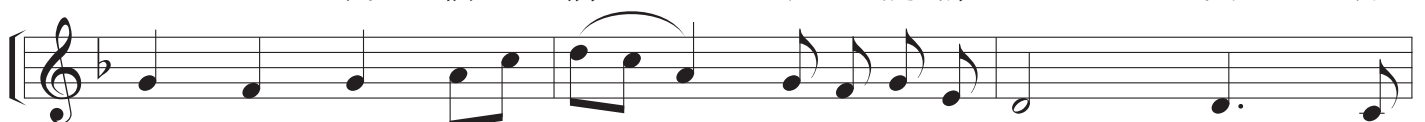
們 互 相 愛 護， 如 同 祢 愛 護 了
情 的 聖 事 內， 我 們 同 體 而 且



我 們。 引 基 督 我 在 前 跟 隨 著 祢，
同 心。 導 督 我 在 前 循 循 善 導，



做 個 溫 良 和 善 的 人； 沒 有
我 們 攜 手 跟 隨 前 進； 無 分



寬 恕 和 互 愛， 溫 良 與 和 善， 我 們
種 族 與 文 化， 風 俗 和 語 言， 因 為



何 敢 領 受 祢 的 聖 身。 (重句)
我 們 只 有 一 個 牧 人。 (重句)

(頌恩信友歌集 No. 452)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：李鍾馨 FMS (1929-1997) 1968 (香港)

曲：劉玉亭 (1927-2016) 1968 (香港)

感謝天主

江文也
(1910-1983)

Non troppo andante, grandioso

The first system of the musical score is for a piano. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (f) dynamic. The right hand plays a series of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

The second system continues the piano accompaniment. It features a repeat sign at the beginning. The melody in the right hand continues with eighth and sixteenth notes, and the left hand maintains the bass line.

1 你們應當稱謝天主，因為祂是至善的，
2 你們應當稱謝天主，因為祂是至美的，

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It includes a repeat sign. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the left hand provides a supporting bass line.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics are marked as piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f), with a tempo marking of poco rit. (poco ritardando).

因祂的仁慈永遠長存、祂的仁慈永長存。
因祂的仁慈永遠長存、祂的仁慈永長存。

The fifth system of the musical score continues the piano accompaniment. It includes a repeat sign. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the left hand provides a supporting bass line. The dynamics are marked as piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f), with a tempo marking of poco rit. (poco ritardando).

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

dolce molto legato

21 *p*

(I Erhu)

(II Erhu)

(Organ)

29 *f*

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

p *mf*

3 稱 謝 那 以 睿 智， 創 造 宇 宙 的，
 4 在 我們 困 難 的 境 地， 祂 顧 念 了 我 們，

37 *p* *mf*

p *mf* *f* *poco rit.*

因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。
 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。

45 *p* *mf* *f* *poco rit.*

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

8va
dolce molto legato

53 *p*

(I Erhu)

(II Erhu)

(Organ)

8va

61 *f*

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

f

5 你 們 應 當 稱 謝 天 主，

69 *f* *ff*

(I Erhu)

(II Erhu)

ff

因 為 祂 是 全 能 的，

73 *mf*

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

mf

因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存， 祂 的 仁 慈

77

f *ff*

永 長 存。

83 *f* *ff*

(頌恩信友歌集 No. 335)

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

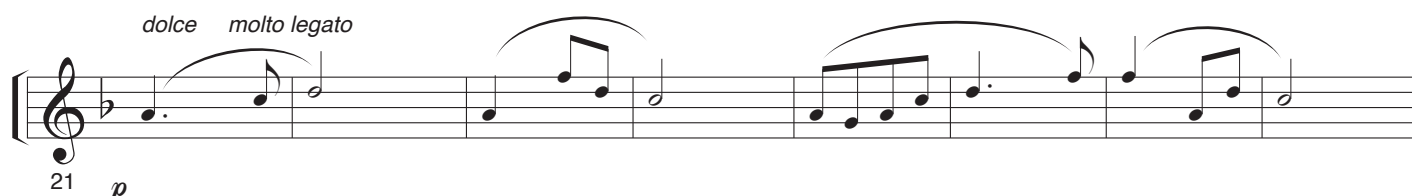
Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明村 (June 4 MMXXV 香港)

感謝天主

江文也
(1910-1983)

Non troppo andante, grandioso



(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

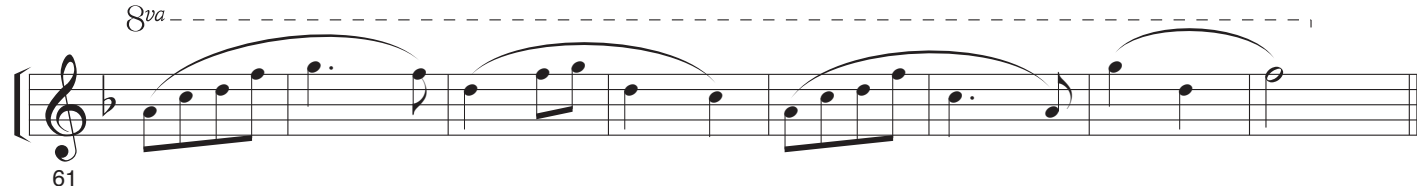
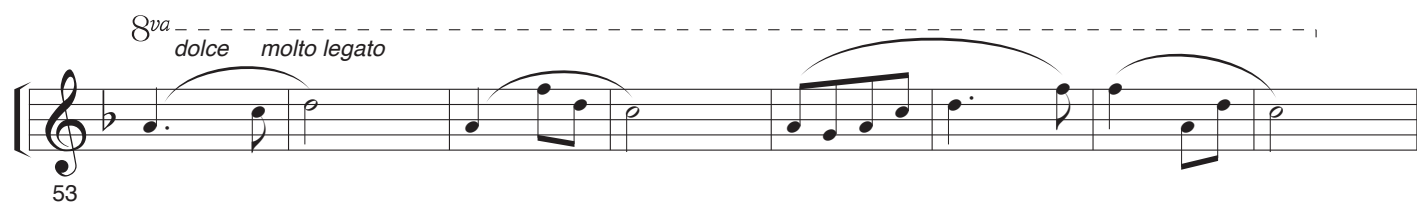
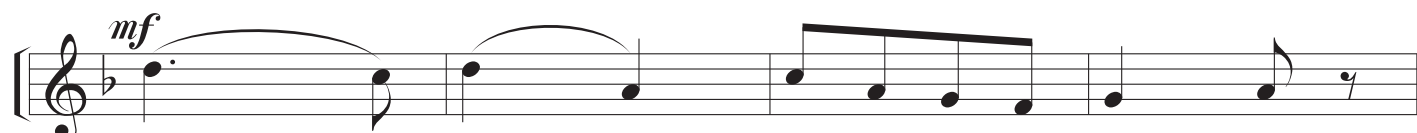
This edition MMXXV 天主教香港教區

(頌恩信友歌集 No. 335)

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136



祝福禮

劉榮輝
(1908-1986)

Andante

Score for 'Benediction' (祝福禮) in G major, 3/4 time. The tempo is Andante. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has three measures of 'A - men! A - men! A - men!'. The piano accompaniment starts with a first finger (1) on the right hand and a first finger (1) on the left hand. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

(眾) A - men! A - men! A - men!

遣散禮

Cantillazione

Score for 'Dismissal' (遣散禮) in G major, 3/4 time. The tempo is Cantillazione. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two measures of '讓我們平安回去，滿懷慈悲'. The piano accompaniment starts with a fifth finger (5) on the right hand and a first finger (1) on the left hand. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

(執事) 讓我們平安回去，滿懷慈悲

Score for 'Dismissal' (遣散禮) in G major, 3/4 time. The tempo is Cantillazione. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two measures of '如同天父。彌撒禮成。'. The piano accompaniment starts with a seventh finger (7) on the right hand and a first finger (1) on the left hand. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

如同天父。彌撒禮成。

Score for 'Dismissal' (遣散禮) in G major, 3/4 time. The tempo is Cantillazione. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two measures of '感謝天主。'. The piano accompaniment starts with a ninth finger (9) on the right hand and a first finger (1) on the left hand. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

感謝天主。

祝福禮

劉榮耀
(1908-1986)

Andante

Musical score for 'Benediction' (祝福禮) in 2/4 time, key of D major. The tempo is Andante. The score is written for a single melodic line with a piano accompaniment. The lyrics are: (眾) A - men! A - men! A - men!

遣散禮

Cantillazione

Musical score for 'Dismissal' (遣散禮) in 2/4 time, key of D major. The tempo is Cantillazione. The score is written for a single melodic line with a piano accompaniment. The lyrics are: (執事) 讓我們平安回去，滿懷慈悲如同天父。彌撒禮成。 (眾) 感謝天主。

真光照著我

Moderato

1 2 3 真天求 光主主 光派顯 照遣示 著我慈 我， 我們， 我傳盡

們揚去 成愛世 界的間 界信門 光； 息； 爭； 讓使祢 普天是 世下和 人眾平 看人君

見， 耶也快 穌分將 基督主國 是救拓 主。 恩。 (重句) 我們

(頌恩信友歌集 No. 411)

(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

(A call to christians)

譯：徐錦堯 (1976 香港)

編：蔡詩亞 (October 3 MMIII 香港)

歡欣到主前，答覆祢的召

叫，在愛中奉獻。Al -

le - lu - ia! Al - le lu -

ia! Al - le lu - ia!

(頌恩信友歌集 No. 411)

(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

(A call to christians)

譯：徐錦堯 (1976 香港)

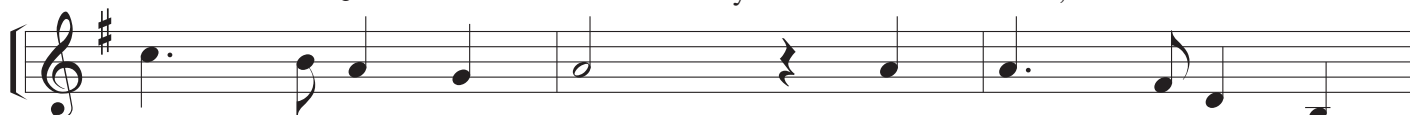
編：蔡詩亞 (October 3 MMIII 香港)

真光照著我

Moderato



1 真 光 光 照 著 我， 我
2 天 主 派 遣 我 們， 傳
3 求 主 顯 示 慈 祥， 盡
4 A Light with - in the world, yes,
5 Your love and light, O Lord! You
6 Have mer - cy on the world, that



們 成 世 界 光； 讓 普 世 人 看
揚 愛 的 信 息； 使 天 下 眾 人
去 世 間 鬥 爭； 祢 是 和 平 君
wit - nes - ses are we, to bear the Light of
send us to im - part, to those who know You
sin and strife may cease, ex - tend Your Reign, O



見， 耶 穌 基 督 是 主。
民， 也 分 享 主 救 恩。
王， 快 將 天 國 拓 展。
Christ, for all the world to see.
not, yet love You in their heart.
Christ! You are the king of peace.



我 們 歡 欣 到 主 前， 答 覆 祢 的 召
We come with joy, O Christ! in an - swer to Your



叫， 在 愛 中 奉 獻。 Al - le - lu - ia! Al -
Call, through love we give ALL.



le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(頌恩信友歌集 No. 411)

(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

(A call to christians)

譯：徐錦堯 (1976 香港)

編：(October 3 MMIII 香港)